




**Transporte S.A.**

---


**TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA EL  
SERVICIO DE:**

**“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE  
CARGA PARA HIDROCARBUROS  
LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN  
TERMINAL ARICA”**

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 1 de 8

## ÍNDICE

1.	ANTECEDENTES.....	2
2.	UBICACIÓN DEL SERVICIO .....	2
3.	DEFINICIONES.....	3
4.	OBJETIVO .....	3
5.	ACTIVIDADES PREVIAS A LA PRESENTACIÓN DE OFERTAS.....	3
5.1	VISITA AL SITIO DE TRABAJO – INSPECCIÓN PREVIA .....	3
5.2	REUNIÓN DE ACLARACIÓN .....	3
6.	REQUISITOS PARA LA EMPRESA Y EL PERSONAL ASIGNADO.....	4
	EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPP) Y MATERIAL/EQUIPOS .....	5
7.	DESCRIPCIÓN DEL ALCANCE DEL SERVICIO .....	5
8.	PLAZO DEL SERVICIO Y FORMA DE PAGO .....	6
9.	OBLIGACIONES.....	6
10.	GASTOS A CARGO DEL ADJUDICATARIO.....	7
11.	CONSIDERACIONES .....	8

	TÉRMINOS DE REFERENCIA		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 2 de 8

## 1. ANTECEDENTES


YPFB TRANSPORTE S.A (en adelante YPFB TR) tiene vigente con YPFB el Contrato de Servicios de Terminal “DLG-0130/2009” cuyo objeto es la prestación de los servicios de recepción y descarga de buques tanques, el almacenaje en tanques de la Terminal Arica y el carguío del Producto a camiones cisternas en la República de Chile.

La atención de las mesas de carga para el despacho de producto por cisternas, es realizado de manera continua de acuerdo a una programación establecida por YPFB. Este servicio se ejecuta con personal asignado en turno diurno y nocturno, durante los 365 días del año.

## 2. UBICACIÓN DEL SERVICIO

La Terminal Arica se encuentra ubicada en la Av. Renato Rocca de la ciudad de Arica, XV Región Arica y Parinacota de la República de Chile (en adelante “Terminal”), ocupando un terreno de 13 hectáreas de extensión totalmente embardado, donde se dispone de mesas de carga que demandan los servicios de atención de sus mesas de carga para hidrocarburos líquidos y el apoyo operativo.



	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 3 de 8

### 3. DEFINICIONES

- **IOC:** Instructivo Operativo
- **5'S:** Forma sistemática de organizar los lugares de trabajo eliminando los residuos, mejorando el flujo y reduciendo el número de procesos siempre que sea posible.
- **ACCULOAD:** Computador de flujo
- **LVO.005.OS2EAR:** Lista de verificación operativa
- **SEC:** Superintendencia de Electricidad y Combustible.

### 4. OBJETIVO

El objetivo es requerir a empresas legalmente constituidas en conformidad a las normas de la república de Chile y Bolivia, la presentación de ofertas económicas para la prestación del Servicio de Atención de dos Mesas de carga para Hidrocarburos Líquidos y apoyo operativo en Terminal Arica, por el plazo de 24 meses.

### 5. ACTIVIDADES PREVIAS A LA PRESENTACIÓN DE OFERTAS


#### 5.1 VISITA AL SITIO DE TRABAJO – INSPECCIÓN PREVIA

Es obligación de los proponentes cerciorarse de la naturaleza de los servicios y tener pleno conocimiento de las condiciones generales del servicio a prestar. Este aspecto deberá acreditarse mediante la visita en sitio para sostener la reunión de aclaración y posteriormente remitir una nota que certifique el conocimiento del alcance del servicio.

El incumplimiento de la visita en sitio y la presentación de la nota mencionada no podrá entenderse, en ningún caso y bajo ninguna circunstancia, como eximente de las obligaciones descritas en este numeral.

#### 5.2 REUNIÓN DE ACLARACIÓN

La reunión de aclaración no es de carácter obligatorio y se realizará de manera virtual, la fecha y hora de realización están establecidas en el DBC.

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 4 de 8

## 6. REQUISITOS PARA LA EMPRESA Y EL PERSONAL ASIGNADO

La empresa debe contar con la siguiente información:

- Experiencia en el rubro mínimo 1 año.
- Empresa legalmente establecida y que no tenga historial y procesos pendientes en el ministerio de trabajo.

El adjudicatario deberá asegurar la presencia en la estación del siguiente personal mínimamente y en forma permanente (todos los días que dure el servicio):


Detalle	Cantidad
Terminal Arica	4
Mesa de carga 1 Turno diurno (1 persona)  Mesa de carga 1 Turno Nocturno (1 persona)  Mesa de carga 2 Turno diurno (1 persona)  Mesa de carga 2 Turno diurno (1 persona)	

El contratista una vez adjudicado, debe contar con la siguiente documentación del personal asignado en la carpeta de inicio:

- Seguro de Caja de Salud (FONASA/ISAPRE).
- Registro de inscripción a la AFP (fondo de pensiones).
- Seguro contra accidentes personales (de acuerdo a ley 16744).
- Contrato laboral (notariado, o del ministerio de trabajo, con carácter indefinido y/o a conclusión de proyecto, especificando el cargo y salario).
- Esquema de vacunas (Fiebre amarilla, tétanos, Covid e Influenza).
- El adjudicatario deberá cumplir con el salario y demás derechos laborales (subsidios, etc.) en marco de la legislación vigente, previamente convenidos con sus dependientes.
- El adjudicatario deberá cumplir con los beneficios sociales que correspondan por ley a la conclusión de la relación laboral de los trabajadores que prestan el servicio.

Todos los gastos incurridos para obtener la documentación del personal asignado deben ser cubiertos por el adjudicatario.

En caso de no cumplir con la cantidad de personal se descontará el costo de servicio por día del personal no provisto. La no provisión oportuna del personal se reflejará en la evaluación de desempeño de proveedores

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 5 de 8

### **EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPP) Y MATERIAL/EQUIPOS**

YPFB TR no hará entrega de ningún Equipo de Protección Personal (EPP) al personal del Contratista para el Servicio.

Los proponentes deberán incluir dentro su propuesta, la utilización de EPP de su personal de acuerdo a los Requisitos de DGSSM & RSE para Contratistas, así como su reposición según sea requerido por el fiscal del contrato. Deberán proveer a su personal el EPP según la siguiente tabla.

**TABLA 1**


<b>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL</b>	<b>DOTACIÓN ANUAL</b>	<b>UNIDAD</b>
CAMISA	3	PZA
PANTALÓN	2	PZA
ZAPATOS DE SEGURIDAD	1	PAR
CASCO CON PROTECTOR DE OIDO	1	PZA
SACÓN/PARKA	1	PZA
FAJA LUMBAR	1	PZA
GAFAS	2	PZA
GUANTES	2	PAR

YPFB TR, proporcionará al Contratista un Handie de comunicación, y materiales/herramientas que el Contratista requiera para realizar el servicio de atención de mesa de carga y apoyo operativo, cuyo cuidado y buen uso será de responsabilidad del Contratista, caso contrario los deberá reponer.

## **7. DESCRIPCIÓN DEL ALCANCE DEL SERVICIO**

A continuación, se describe las principales actividades y funciones que el Contratista deberá realizar:

- 1) Atender las necesidades de requerimiento de carga de camiones cisternas, para Hidrocarburos Líquidos de acuerdo a instrucciones operativas de la Terminal Arica.
- 2) Verificar que se active el corta-corriente del camión cisterna.
- 3) Asegurar la inamovilidad del Camión Cisterna con la instalación de cuñas en neumáticos.
- 4) Realizar el control de camiones cisternas de acuerdo al LVO.005.OS2EAR.
- 5) Revisar el TC8 inscripción al SEC y certificado de hermeticidad del camión cisterna.
- 6) Verificar y cumplir la “lista de observaciones” previo al carguío.
- 7) Conectar el equipo de detección y previsión de rebalse de combustible (SCULLY)
- 8) Verificar la nominación del camión cisterna (volumen de carga y conductor asignado al camión)
- 9) Verificar que el inspector independiente realice la inspección del camión cisterna y autorice su carga.
- 10) Conectar las mangas de carga a válvulas del camión cisterna.
- 11) Programar el volumen a cargar en cada compartimiento del camión cisterna en el sistema ACCULOAD.

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 6 de 8

- 12) Si se detecta cualquier falla o condición anormal durante la carga; debe interrumpir de inmediato la carga, realizar una evolución de la falla; proceder de acuerdo a procedimiento para suspender o reanudar la carga.
- 13) Concluida la carga, el operador deberá imprimir la orden de salida.
- 14) Verificar que el Inspector Independiente realice el precintado de válvulas del camión cisterna.
- 15) Verificar que el conductor retire el recuperador de Gases y el ACCULOAD.
- 16) Asegurar el retiro de cuñas en neumáticos.
- 17) Realizar la documentación de despacho.
- 18) Verificar que el Inspector Independiente realice el llenado de la documentación de carga
- 19) Despachar el camión cisterna de la mesa de carga.
- 20) Llenar las planillas operativas del cargadero y despacho de combustibles
- 21) Realizar las 5'S del área de trabajo.
- 22) Mantener disponible el Kit de Derrames.
- 23) Apoyar en trabajos de mantenimiento preventivos y correctivos a las bombas y equipos auxiliares de las mesas de carga.
- 24) Apoyar en las operaciones de desembarque de Hidrocarburos Líquidos.
- 25) Apoyar en las operaciones de transferencia de productos de tanques.
- 26) Apoyar en la fiscalización de Tanques involucrados en el despacho de Hidrocarburos Líquidos.
- 27) Informar y detallar las observaciones halladas durante la inspección de los Camiones Cisternas.

**Nota:** Todas las actividades y funciones asignadas al Contratista, serán coordinadas y supervisadas por el personal operativo de YPFB TR, de acuerdo a instructivos (IOC) y procedimientos operativos de la Terminal Arica.

## 8. PLAZO DEL SERVICIO Y FORMA DE PAGO

El plazo requerido del servicio es de 24 meses a partir de la Orden de Proceder.

Los pagos corresponderán al servicio mensualmente recibido, de acuerdo a lo que se establezca en el contrato del servicio, cumpliendo lo establecido el inciso 12 (el pago se realizará en moneda de dólares americanos al tipo cambio de la emisión de la Boleta y/o factura).

Nota: Por la naturaleza del servicio YPFB TRANSPORTE S.A. deberá realizar la retención del 12,5% correspondiente al IUE-BE ya sea para empresas y/o cualquier otra persona natural o jurídica domiciliada en el extranjero.

Considerar esta retención que se aplicará a cada pago durante la realización del servicio.

## 9. OBLIGACIONES


### Del Contratista. -

La alimentación y el transporte del personal asignado a los servicios, será de responsabilidad del Contratista. YPFB TR facilitará un espacio para que el Contratista habilite su área de comedor.

Cumplir con el instructivo operativo de atención de mesa de carga, los Requisitos de DGSSM y RSE para Contratistas.

El personal del Contratista que preste los servicios deberá ser idóneo, preferentemente con



	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 7 de 8

formación técnica y/o experiencia técnica probada, demostrar sus conocimientos sobre los instructivos y procedimientos operativos para atención de las mesas de carga y ser homologado por el personal operativo de Terminal Arica, conocer a detalle los Requisitos de GSSM y RSE para Contratistas, contar con cursos de primeros auxilios, manejo de extintores, ergonomía, comunicación de peligros y uso de EPP. Así mismo deberá contar con los exámenes médicos, para trabajo en altura.

El Contratista deberá tener la capacidad de reemplazar a requerimiento de YPFB TR y/o por enfermedad o licencias, al personal asignado por otro igualmente capacitado para los trabajos, previa coordinación con Jefe Operativo de Terminal Arica (JOTA).

El Contratista deberá disponer de personal para la atención de dos mesas de carga, donde para cada mesa de carga se disponga de una persona para cubrir el turno diurno y otra para el turno nocturno de manera permanente durante la vigencia del contrato para el servicio de atención de la mesa de carga y apoyo operativo en Terminal Arica. Deberá presentar a JOTA y Operaciones mensualmente un cronograma de rotación y días de descanso de acuerdo a la legislación chilena, que faciliten y garanticen la buena y oportuna prestación de los servicios donde su personal realice turnos de 12 horas. (con contrato excepcional aprobado por el ministerio de trabajo)

Deberá realizar la carga de camiones cisternas de acuerdo a programación y capacidad instalada en cada mesa de carga, el número de unidades estará sujeta al horario diurno de 06:00 a 18:00 y nocturno. De 18:00 a 06:00, cada turno utilizara una hora para la merienda.

#### **De YPFB TRANSPORTE S.A.-**


Entregar una copia de los Requisitos de GSSM y RSE para Contratistas, procedimientos e instructivos operativos.

### **10. GASTOS A CARGO DEL ADJUDICATARIO.**

La empresa que preste los servicios deberá cubrir todos aquellos gastos inherentes al cumplimiento de las obligaciones asumidas, así como todos aquellos emergentes de la exclusiva relación obrero-patronal con el personal que por cuenta y riesgo suyo asigne al cumplimiento del contrato. En este marco las empresas deberán considerar que se encuentran entre tales gastos de manera enunciativa, más en ningún caso limitativa, los siguientes:

- Sueldos, jornales, bonos si corresponde, beneficios sociales (AFP, seguro de salud), riesgos profesionales, seguros de salud obligatorios, incrementos salariales y otros derivados de su condición de empleador, mismos que deben ser presentados mes a mes para los controles de pagos. Con los sellos correspondiente de cada sistema.
- De existir algún retiro voluntario o por cambio de personal, deberá presentar los pagos de los finiquitos visado por el ministerio de trabajo, y su registro de aportaciones y salud con el sello de la institución correspondiente.
- Dotación anual y/o reposición de EPP nueva y adecuada al trabajo descrito en el inicio sexto del presente documento.
- Alimentación y transporte de sus empleados.
- Suministro y/o asignación de los insumos, equipos y herramientas relacionados al cumplimiento de sus obligaciones.



	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>“SERVICIO DE ATENCIÓN MESA DE CARGA PARA HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y APOYO OPERATIVO EN TERMINAL ARICA”</b>		
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 8 de 8

#### 11. CONSIDERACIONES

La contratista deberá presentar mensualmente junto con la facturación, los siguientes documentos que acrediten el cumplimiento de sus obligaciones patronales, como ser:

- Trabajador nuevo debe presentar examen Preocupacional.
- Aportes al seguro de salud (Fonasa o Isapre), seguro de accidentes (de acuerdo a ley 16.744), pagos a la AFP (fondo de jubilación) y Cesantía. Visado por la institución correspondiente.
- Pago salarial (hasta el 5 del mes siguiente). De acuerdo al Código de trabajo, y las aportaciones hasta el 10 del mes siguiente.
- Presentación del libro de asistencia. y tarjeta de control de asistencia (marcada en el reloj de Terminal)
- La contratista debe entregar según ley de subcontratación, una carpeta con toda la documentación legal descrita anteriormente. (Certificado F 30).
- Así como él (Certificado F 30).